

4. Фрагменты ранних греческих философов. М.Наука.1989. 196 с.
5. Чанышев А.Н.Философия древнего мира. М.Высшая школа. 1999. 256 с.

## Английский язык на Кипре

**Э. К. Токарь**

канд. филол. наук, доцент кафедры новогреческой филологии,  
Кубанский государственный университет, г. Краснодар

### **Аннотация**

*Статья посвящена изучению употребления английского языка на Кипре. Рассматриваются этапы развития Кипра, влияние Британии на Кипр. Дается краткое описание причин изучения английского языка. Приводятся примеры из жизни туристов.*

**Ключевые слова:** Кипр, английский язык, изучение, младшее поколение, британская колония, киприоты.

### **Abstract**

*The article is devoted to the study of using of English language in Cyprus. Periods of development of Cyprus are regarded as well as influence of Britain on Cyprus. It is given short description of reasons of studying English. Some examples from tourists' life are given.*

**Key words**Cyprus, English language, studying, younger generation, British colony, Cypriots

В истории Кипра было множество различных этапов – остров за долгое время сменил множество хозяев – здесь властвовали древние греки и римляне, византийцы, крестоносцы и турки. Самое сильное влияние на современный остров Кипр оставили последние номинальные владельцы острова – британцы. Несмотря на то, что период правления британских губернаторов на острове Кипр был значительно короче, чем правление тех же турков, и не продлилось даже ста лет – значение английской культуры было так высоко, что до сих пор, спустя пятьдесят шесть лет после обретения Республикой Кипр независимости, люди не понаслышке знакомые с британскими обычаями и особенностями, подмечают схожие вещи и на Кипре.

4 июня 1878г. в Лондоне был подписан тайный англо-турецкий договор о помощи Англии в защите азиатских владений султана от притязаний России. Он получил название Кипрской конвенции, поскольку в соответствии с этим соглашением англичанам представлялось право «оккупации и управления» островом на условии

ежегодной выплаты в султанскую казну 99799 ф.ст. В том же месяце британские войска высадились в Ларнаке.

Приветственные речи отражали надежды киприотов на перемены к лучшему. И хотя греки и турки представляли себе будущее по-разному, но ни те, ни другие не предполагали, что острову предстоит стать британской империей.

Сегодня значение английского языка на Кипре огромно, несмотря на то, что он не является государственным, количество носителей английского языка на Кипре поражает – по некоторым опросам им владеет более девяноста пяти процентов населения острова.

Студенты, изучавшие английский язык, были переводчиками между британскими и кипрскими купцами. Английский язык стал набирать обороты. Во время политической кампании (1955-1959) антибританские взгляды имели негативное влияние на изучение и преподавание английского языка. Преподавание этого языка в школах считалось британским империалистическим инструментом. И студенты, и их родители на всех уровнях выступали против этого.

В период освободительной борьбы (1955-1959 гг.) греки-киприоты активно выступали против засилья английского языка. Бывали случаи, когда учащиеся намеренно игнорировали занятия по английскому и даже сжигали английские учебники. Освободительному движению удалось вовсе убрать английский из учебного плана.

В 1960 году, однако, ситуация изменилась. Кипр завоевал независимость и стал современным государством, где образование и иностранный язык стали более важными, чем когда-либо. Из-за тесных отношений с Британией был выбран английский язык. Ученики начинали изучать его в возрасте девяти лет и заканчивали в восемнадцать.

После захвата острова турками греческая и турецкая общины отказывались изучать язык друг друга, поэтому представители двух общин для общения начали прибегать к английскому языку, который в то время широко использовался в управлении, законодательстве, образовании.

Сейчас изучение английского языка начинается с младших классов средней школы. Поэтому практически все киприоты в городах Кипра говорят на английском языке. В деревнях ситуация несколько сложнее, но, если хозяева ресторана или магазина не говорят по-английски, то к обслуживанию будет привлечено младшее поколение, представители которого в абсолютном большинстве могут объясниться с прибывшими туристами.

Еще одной важной причиной изучения английского языка является то, что у многих киприотов есть родственники в Великобритании, особенно в Лондоне. Английский язык также является престижным для поступления в университеты Великобритании, США и других стран.

Кипр восемь десятилетий (до 1960-го года) являлся британской колонией, и жители острова свободно говорят на английском. В отелях, ресторанах, магазинах и на пляжах звучит английская речь, причем местами это настоящий «королевский» British English — ведь на Кипре до сих пор проживает немало британцев. Иными словами, практиковаться в английском на острове можно не только в стенах языковых школ, но и в любых других местах, участвуя в экскурсиях, загорая на пляжах и болтая с иностранными туристами в местных барах.

Киприоты позитивно относятся к английскому языку. Они воспринимают его как инструмент для развития их культуры, знаний и отношений с другими странами. Киприоты совсем не против, чтобы на магазинах и ресторанах были надписи на английском.

Культурное влияние англичан на население Кипра легче всего заметить в театре – здесь часто ставят спектакли на английском языке по пьесам английских драматургов, в первую очередь, конечно, Уильяма Шекспира. Кстати Уильям Шекспир, будь он поныне жив, мог бы похвастаться тем, что один из главных театральных фестивалей Кипра носит его имя и полностью посвящен его произведениям.

Как-то одна семья, поехав отдохнуть на Кипр, поделилась своими впечатлениями о поездке. Поехали они в небольшую “деревню” под названием ПротАрас. В их отеле отдыхало несколько групп людей. Пожилые пары немцев, пожилые пары англичан, молодые пары англичан с ребенком, русские трио. И вот на англичанах хочется остановиться поподробнее. Бабушки и дедушки просто очаровательны! Они очень внимательны друг к другу, ходят за ручку по пляжу, днем вместе смотрят в баре футбол, а по вечерам пьют вино при свечах. Вообще там все настроено на английский лад, начиная с розеток в номерах и закачивая меню в ресторане. Английский завтрак, тот самый, что с яичницей и беконом, действительно есть и пользуется огромной популярностью! А еще есть у англичан замечательная привычка – “наряжаться” (to dress up), если они куда-то вечером выходят. Причем все равно, куда они идут! Например, поужинать в отеле, или выпить по пинте пива в баре! Даже ради вечернего променада по единственной улице туристической деревни англичанки всех возрастов красились, делали прическу, надевали красивое платье и украшения.

Английский язык можно услышать повсюду. Или увидеть... В одном из магазинов туристам попались прикольные надписи:

*My family tree is full of nuts* – На моем семейном дереве полно орехов (второй смысл – «ненормальных» (в шутовском значении)) *You'll always be my friend You know too much* – Ты всегда будешь моим другом, ты слишком много знаешь *I tried jogging but I couldn't keep the ice in my glass* – Я попробовала бегать, но у меня не получилось удержать лед в стакане

*I keep losing weight but it keeps finding me* – Я продолжаю худеть, (то есть буквально терять вес), но он все продолжает меня находить! *Alcohol doesn't cause hangover, Waking up does* – алкоголь вовсе не является причиной похмелья, а вот пробуждение – очень даже! *Veni, vidi, visa – I came, I saw, I shopped* – Пришел, увидел, купил) *Excuse the mess, we want you to feel at home* – извини за беспорядок, мы хотели, чтобы ты почувствовал себя как дома.

Киприоты тоже частенько любят переходить между собой на английский язык, хотя для них это вообще-то исторический язык колонизаторов. Но там в речи главное у кого круче акцент. Все старательно пережевывают слова. Кстати, у многих киприотов два паспорта - английский и кипрский, в свое время английские паспорта им просто так выдавали.

Таким образом, английский можно с полным правом назвать вторым родным языком общения на Кипре. И еще одним официальным. Владеть им хотя бы на разговорном уровне, не пропадешь. Объясниться получится почти везде. Если вы решите сходить в кино на американский или английский фильм, вы будете смотреть его в оригинальной озвучке. Киприоты лишь добавляют субтитры на государственном языке. В книжных магазинах большая часть литературы тоже на английском.

#### **Список использованных источников**

1. Короткова Ю.М. Развитие языкового образования на Кипре в 20 веке// Проблемы современной науки. Мариупольский государственный университет.
2. Фарамазян З.А. Английские заимствования в Кипрском диалекте.
3. Attitudes and Language Clevedon, Avon : Multilingual Matters. Bouchard, E. & Giles, H. (1982).
4. Multilingual Matters, Clevedon, Multilingual Matters. Ager D.D. (2001).
5. Social Psychology and Second Language Learning, The role of Attitudes and Motivation London Edward Arnold. Hoosain, R. & Salili F(2003).
6. The Sociocultural and Intercultural Dimension of Language Learning and Teaching (Council of Europe) Byram M. & Risager, K (1999) .

7. <http://apl-home.ru/guide/angliyskoe-vliyanie-na-kipr/>
8. [https://www.kiprinform.com/cyprus\\_interesting/yazyk-kipra/](https://www.kiprinform.com/cyprus_interesting/yazyk-kipra/)
9. <http://moykipr.ru/istoriya-kipra/kipr-v-sostave-britanskoj-imperi-i-1878-1960/>

## **Этнический конфликт в сталинских репрессиях: греческая операция**

**Э. П. Чакалова**

канд. филол. наук, доцент кафедры новогреческой филологии,  
Кубанский государственный университет, г. Краснодар

### **Аннотация**

*Одним из основных политических факторов, порождающих этнический конфликт внутри государства, являются дискриминационные политические институты. Также многое зависит от преобладающей идеологии. "Этническая чистка" - это преднамеренные действия заставить народы покинуть территорию и свои дома по политическим, стратегическим или идеологическим соображениям. События 1937-1938 называют "Большой чисткой". Массовые репрессии против "неблагонадежных" национальностей начались 25 июля 1937 года с приказа НКВД номер 00439. 11 декабря 1937 года началась "греческая операция".*

**Ключевые слова:** этнический конфликт, идеология, Большая чистка, понтийские греки, беженец, НКВД, греческая операция.

### **Abstract**

*Discriminatory political institutions are considered to be one of the main political factors on internal ethnic conflict. Much depends on the nature of the prevailing national ideology in the country. "Ethnic Purges" are deliberate actions to force nations to abandon the territory and their houses for political, strategic and ideological reasons. The events of 1937-1938 are known as "Great purges". Mass repressions against "unreliable" nations started 25 July 1937 from an order by NKVD #00439. 11 December 1937 "The Greek operation" started.*

**Key words:** ethnic conflict, ideology, Great Purges, Pontic Greeks, refugee, NKVD, Greek operation.

Националистические и этнические конфликты являются распространенным явлением. Они являются причиной огромных страданий, так как всегда влекут за собой прямые и преднамеренные атаки на мирное население. Количество людей высланных или убитых в